

# CONVENCIÓ SOBRE ELS DRETS DELS INFANTS

Versió adaptada per a nens i nenes de 9 a 11 anys

## GLOSSARI DE TERMES:

**CONVENCIÓ:** Acord entre països que implica una obligació legal. Significa que els països que la ratifiquen han de complir el seu contingut.

**CULTURA:** El que ens fa sentir part d'una comunitat. Algunes de les seves manifestacions són: la llengua, la gastronomia, les tradicions, cançons o la forma de relacionar-nos.

**DRET:** Facultat o norma que una persona, adult, nen, nena o adolescent, té des que neix.

**DEURE:** Responsabilitat de fer alguna cosa. Tots els articles de la Convenció sobre els drets dels infants tenen associats el deure de

respectar aquests mateixos preceptes a la resta de nens, nenes i adolescents i a totes les persones. Drets i deures estan interrelacionats.

**RATIFICAR:** Aprovar, confirmar. Fer que un document sigui efectiu.

**VERSÍO:** Manera diferent d'explicar alguna cosa. En aquesta versió no aparixen tots els drets de la Convenció. Si vols conèixer el text original amb els 54 articles pots consultar el llibret "La Convenció sobre els Drets dels Infants" publicada per Save the Children.

**Art. 1**  
**DEFINICIÓ D'INFANTS**  
Aquests drets s'apliquen a tots els nens i nenes des que neixen fins que compleixen 18 anys.

## Art. 2 NO DISCRIMINACIÓ

Els drets de la Convenció són per a tots els nens i nenes sense diferència de sexe, origen, llengua o religió.

**Art. 3**  
**L'INTERÈS SUPERIOR DE L'INFANT**  
Els nens i nenes han de ser el més important quan es tracta de decidir alguna cosa sobre ells o les seves vides.

## RESPONSABILITAT DELS ESTATS EN EL COMPLIMENT DELS DRETS

Els governs i les autoritats han de fer tots els esforços possibles per a que els drets reconeguts en aquesta Convenció es compleixin.

**Art. 4**

**Art. 6/27**  
**DRET A UNA VIDA DIGNA**  
Totes les nenes i nens tenen dret individual i exclusiu a la vida. Tots els nens i nenes tenen dret a viure bé per a créixer i desenvolupar-se correctament.

## Art. 7 DRET A UN NOM I UNA NACIONALITAT

Tots els nens i nenes seran inscrits després del seu naixement i tindran dret a un nom i una nacionalitat, a conèixer els seus pares i mares i a ser cuidats per ells.

## Art. 8 DRET A LA IDENTITAT

Totes les nenes i nens tenen dret a protegir la seva identitat, nacionalitat, el seu nom, el de les persones que estimen i les seves relacions familiars.

## Art. 9/20 PROTECCIÓ ESPECIAL DE LES NENES I NENS SEPARATS DELS SEUS PARES I MARES

Cap nen o nena ha de ser separat dels seus pares o mares, a no ser que sigui pel seu propi bé. Si una nena o nen està separat de la seva família té dret a la protecció i assistència de les autoritats.

## Art. 11 TRASLLATS I RETENCIONS IL·LÍCITES

Les autoritats tenen el deure d'evitar trasllats i retencions il·legals dels nens i nenes a l'estranger.

## Art. 12 DRET A EXPRESSAR LA SEVA OPINIÓ I A SER ESCOLTATS

Totes les nenes i nens tenen dret a expressar lliurement la seva opinió en tots els afers i a ser escoltats en els temes que tinguin a veure amb ells i elles. Això significa que tenen dret a participar en les diferents àrees de la comunitat o la societat.

## Art. 14 LLIBERTAT DE PENSAMENT, CONSCIÈNCIA I RELIGIÓ

Totes les nens i nens tenen dret a la llibertat de pensament, de consciència i de religió.

## Art. 15 DRET A ASSOCIAR-SE

Tots els nens i nenes tenen dret a la llibertat d'associació i a la llibertat de celebrar reunions pacífiques.

## Art. 16 DRET A LA INTIMITAT

Tots els nens i nenes tenen dret a una vida privada pròpia. Tenen dret a que aquesta privacitat, la seva família i correspondència (cartes, sms, correus electrònics) estiguin protegits contra atacs.

## Art. 18 RESPONSABILITAT DELS PARES I MARES EN L'ATENCIÓ DIÀRIA

La responsabilitat de l'educació i desenvolupament dels nens i nenes és dels seus pares i mares. Les autoritats han d'oferir l'assistència adequada als pares i mares per a que puguin portar a terme aquestes tasques.

## Art. 19/34 PROTECCIÓ CONTRA MALTRACTAMENTS

Les nenes i els nens tenen dret a estar protegits contra qualsevol forma de perjudici, abusos o maltractament, incloent-hi totes les formes d'exploració i abusos sexuals.

## Art. 23 DRETS DE LES NENES I NENS AMB DISCAPACITAT

Tots els infants que tinguin alguna discapacitat física, sensorial o psíquica, tenen dret a disfrutar de les coses bones de la vida com qualsevol altre nen o nena.

## Art. 24 DRET A LA SALUT I ALS SERVEIS SANITARIS

Les nenes i els nens tenen dret a anar al centre mèdic quan estiguin malalts i a que els puguin curar.

## Art. 21 PROTECCIÓ EN CAS D'ACOLLIDA O ADOPCIÓ

En cas d'adopció o acollida, quan s'hagi de prendre alguna decisió que estigui relacionada amb el nen o nena, es considerarà prioritari el seu benestar personal.

## Art. 31 DRET AL JOG I AL DESCANS

Tots els nens i nenes tenen dret a jugar i a descansar, i a participar en activitats de lleure pròpies de la seva edat.

## Art. 28 DRET A L'EDUCACIÓ

Els nens i nenes tenen dret a l'educació en igualtat d'oportunitats i a que l'ensenyament primari sigui obligatori i gratuït per a tothom.

## Art. 38 PROTECCIÓ CONTRA EL RECLUTAMENT DE NENES I NENS SOLDATS

Quan en un lloc hi ha un conflicte armat, els nens i nenes tenen dret a estar protegits per a no participar activament en el conflicte.

## Art. 32 PROTECCIÓ CONTRA EL TREBALL PERILLÓS I L'EXPLOTACIÓ LABORAL

Les nenes, nens i adolescents tenen dret a no ser explotats econòmicament. Si treballen, tenen dret a fer-ho en condicions que no suposin cap perill per a la seva salut o per al seu desenvolupament.

## Art. 17 ACCÉS A UNA INFORMACIÓ ADEQUADA

Els infants tenen dret a accedir a informació i material de diverses fonts, que tingui per finalitat promoure el seu benestar social, espiritual i moral, i la seva salut física i mental.

## Art. 13 DRET A LA LLIBERTAT D'EXPRESSIONI

Totes les nenes i nens tenen dret a la llibertat d'expressió. Aquest dret implica la llibertat de buscar, rebre i difondre informació i idees de tot tipus, sempre que no estiguin en contra dels drets d'altres persones.

## Art. 30 PROTECCIÓ A LES MINORIES

Els nens i nenes que pertanyen a alguna minoria ètnica, religiosa o lingüística, tenen dret a la seva vida cultural i a practicar la seva religió o a fer ús de la seva llengua.

## DIFUSIÓ DE LA CONVENCIÓ

Els governs, les institucions i totes les persones han de donar a conèixer aquests drets a totes les persones perquè siguin respectats.

**Art. 42**

